



大会
安全理事会

Distr.: General
8 May 2017
Chinese
Original: English

大会
第十届紧急特别会议
项目 5

安全理事会
第七十二年

以色列在被占领的东耶路撒冷和巴勒斯坦
其余被占领土的非法行动

2017 年 4 月 24 日巴勒斯坦国常驻联合国观察员给秘书长、大会主席和
安全理事会主席的同文信

谨随函附上巴勒斯坦领袖和议员马尔万·巴尔古提(Marwan Barghouti)的信(见附件), 巴尔古提先生正在占领国以色列的监狱里领导着 1 500 多名巴勒斯坦囚犯和被拘留者开展最大规模的绝食抗议。

请将本函及其附件作为大会第十届紧急特别会议议程项目 5 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

巴勒斯坦国常驻联合国观察员
大使
里亚德·曼苏尔(签名)



2017年4月24日巴勒斯坦国常驻联合国观察员给秘书长、大会主席和安全理事会主席的同文信的附件

被监禁的巴勒斯坦领袖和议员马尔万·巴尔古提就“自由与尊严”绝食运动给世界各地议员的信

亲爱的议员们，

你收到了这封信的话，就意味着以色列选择继续要走被禁止的对巴勒斯坦囚犯集体惩罚和污蔑、而不是满足他们的正当要求的道路。就意味着我和其他绝食者被单独监禁。但我们不会吓得不敢说话或因此举手投降。

绝食是抗议侵犯我们作为囚犯的基本人权的一种正当和平的手段，这一手段得到了国际法的保障。巴勒斯坦囚犯的命运可能受占领国摆布，这就是他们受到国际人道主义法保护的原因；但他们并非无能为力。为使我们的正当要求得到解决，我们进行了数月的努力，最后不得不采取了绝食。这些要求涉及的问题包括大规模任意逮捕巴勒斯坦人、酷刑和虐待、对囚犯采取惩罚措施、蓄意在医疗上忽视、不让家人探访和与亲人接触以及教育问题。这些涉及最基本的人权。

亲爱的同事们，亲爱的朋友们，

你们对被监禁的巴勒斯坦同事们表示声援，世界各国的议会表示坚决支持巴勒斯坦人民的各项权利，包括其自决权、结束占领以及在国际法的基础上实现公正、持久和平的和平，我为此表示敬意。

我是2002年第一个被捕的议员。此后，以色列逮捕了70名议员，占巴勒斯坦立法委员会议员的一半以上。13人迄今仍被监禁。这是对世界各地议员、对世界各地民主、对世界各地人权的侮辱。这是对自由与正义的侮辱，必须予以反击。

巴勒斯坦议员的命运反映了他们所代表的人民的命运。50多年来，占领国以色列逮捕了数十万巴勒斯坦人，相当于巴勒斯坦被占领土男性人口的40%；至今以色列监狱还关有6500人。对以色列来说，我们都是有罪的，对我们的说出口的指控是我们要求获得自由，我们渴望自由，为自由而奋斗和牺牲。

以色列的法律授权实行殖民主义、集体惩罚、歧视和种族隔离。难道不应追究投票赞成这些法律的人的责任吗？一些以色列议员主张将我们逮捕。他们就坐在你们中间，而我们却不能。

至于以色列的法院，它们是殖民和军事占领的一部分，其目的就是吞并我们的土地，进而将我们的人民赶走并取而代之。以色列军事法庭判定巴勒斯坦人有罪的比率近年来在90%至99%之间，而以色列人对巴勒斯坦人犯罪则几乎完全有罪不罚。我再说一次：这是一种司法上的种族隔离制度，巴勒斯坦人的生存和抵抗被定为刑事犯罪。

我就是被这些非法法庭中的一个定罪的。我拒绝承认该法庭，我是占领区人民的当选代表，更应如此。占领国法庭以恐怖主义为借口判处我5次终身监禁和

40 年徒刑，国际观察家一致地谴责这一判决是一场政治秀式的审判。地球上没有一个国家会接受这种裁决。终身监禁一直是世界各地和历史解放运动领导人的命运。里冯尼阿审判判处曼德拉终身监禁，但这并没有使他或他所从事的斗争变为非法；审判只不过使惩处他的种族隔离制度变得更加非法。

这就是纳尔逊·曼德拉的同伴、反种族隔离的标杆人物艾哈迈德·卡特拉达 (Ahmed Kathrada) 发起了“释放马尔万·巴尔古提和所有巴勒斯坦囚犯国际运动”的原因，就像他在种族隔离的监狱中度过 26 年之前发起“释放曼德拉运动”一样。这就是他从罗本岛的纳尔逊·曼德拉牢房发起这个运动的原因。这就是 8 名诺贝尔和平奖得主、120 国政府和数百名议员、领袖、学者、艺术家、知识分子和民间社会组织参加了这个运动的原因。这就是两位诺贝尔和平奖得主、议会和议员为表示对巴勒斯坦人民争取自由的斗争的支持而都提名我为诺贝尔和平奖获奖人的原因。

巴勒斯坦囚犯一直遭受不公正对待，他们的权利遭到侵犯。但近年来，以色列占领当局甚至剥夺了我们以前通过绝食取得的权利。对囚犯及其亲人施加的惩罚性和不人道的措施不断升级，对此却没有予以解决。我们决定绝食，因为我们别无选择。巴勒斯坦人要受难和作出牺牲，才能享有他们有权享有但被剥夺的权利。巴勒斯坦囚犯也不例外。

我们把这场绝食命名为“自由与尊严”。这些都是在我们民族的心中产生深深共鸣的词语，而我们的民族为了实现这一愿望已经奋斗了七十年。这些也是在世界各地产生共鸣的词语，是各国历史以及反抗一切压迫和奴役的斗争一部分。它们是人类的核心价值，对实现和平不可或缺。压迫者与被压迫者之间没有和平的可能，因为压迫与和平是相互排斥的。囚犯和囚禁者之间也没有和平的可能。自由是实现和平的通途。

我呼吁你们为以色列试图不许讲话的人发声。我呼吁你们为被扔进黑暗的牢房以求让别人遗忘的人们站出来。我呼吁你们支持巴勒斯坦囚犯运动的正当要求，维护国际法。我呼吁你们支持巴勒斯坦人民的自由与尊严，以使和平长存。

有些人可能会相信这是故事的结尾，而且我将在单独禁闭中慢慢死去。但我知道，即使在这一被强行隔绝的孤独中，我们也不孤单。我知道，世界各地的数百万巴勒斯坦人和更多的人跟我们站在一起。我们很快会见面，在自由中见面。